

折断的龙骨

(日)米泽穗信 著

黄晶晶 译



上

折断的龙骨

陈冠中小说

陈冠中著



折断的龙骨

◆上

(日)米泽穗信 著

黄晶晶 译



中国出版集团



现代出版社

图书在版编目(CIP)数据

折断的龙骨: 全2册 / (日) 米泽穗信著; 黄晶晶译.
—北京: 现代出版社, 2018.3
ISBN 978-7-5143-6380-7

I. ①折… II. ①米… ②黄… III. ①推理小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第002542号

折断的龙骨

作者 【日】米泽穗信

译者 黄晶晶

责任编辑 赵海燕

出版发行 现代出版社

通信地址 北京市安定门外安华里504号

邮政编码 100011

电话 010-64267325 64245264(传真)

网址 www.1980xd.com

电子邮箱 xiandai@vip.sina.com

印刷 三河市南阳印刷有限公司

开本 890mm×1240mm 1/32

印张 15

字数 400千

版次 2018年3月第1版 2018年3月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5143-6380-7

定价 69.80元(全二册)

版权所有, 翻印必究; 未经许可, 不得转载

凛冬将至。

目
录
カ
タ
ロ
グ

序章 老兵之死

1 灵魂危机 / 3

第一章 来自东方

2 耶路撒冷的来客 / 9

3 燕麦饼干 / 22

4 一群传说中的魔鬼 / 38

5 圣安布罗宙斯医院骑士团 / 53

6 黑暗森林中 / 66

7 烧掉神的家园 / 73

第二章 骑士与佣兵

8 英雄已逝 / 87

9 他们中的某个人 / 94

- 10 吟唱诗篇 / 110
- 11 自杀者与异教徒 / 127
- 12 八角瞭望塔 / 136
- 13 奇妙的烛台 / 149
- 14 扭曲的房子 / 163
- 15 黑色绫织布 / 177
- 16 应要听歌之人 / 187
- 17 挑战歌利亚的大卫 / 202
- 18 前夜式 / 209

第三章 追悼

- 19 宵课钟声未响 / 215
- 20 背弃誓约者的儿子 / 221
- 21 冬天的七个夜晚 / 232

序章 老兵之死

灵魂危机

在大不列颠岛之东，从伦敦起航，在风高浪急的北海航行三天左右光景，两座岛屿就浮现在了眼前。两座岛屿一大一小，分别叫作索伦岛和小索伦岛，二岛统称为索伦群岛。城镇自索伦岛上唯一的港口延展开来，跟岛屿一样，这个镇子也叫作索伦镇。

在这座荒芜的岛上兴建城镇，直至将其发展为一个富庶的港口，埃尔文家族在北欧可谓声名远播。而这个在北海交易市场一手遮天的埃尔文家族却发生了一个重大转折，想来或许就是那个老卫兵的死吧。

故事发生在1190年10月。

那个清晨冰冷刺骨，天空中积着厚厚的云，一切无不预示

着冬天的到来。我在侍女雅斯米娜·博蒙特的陪伴下，一早就出了公馆。为了犒劳守夜的爱德威·秀尔，我们带上了热乎乎的蜂蜜酒。

爱德威并不在公馆正门前他应处的岗位上。此时的他正趴在小索伦岛一块黑色的岩石上。爱德威嗜酒如命，有时候在守夜时能喝干一加仑的淡色啤酒，所以我以为他不过又是喝了个烂醉。但等我走过去摇了摇他，才发现他的身体已经完全僵硬了。

爱德威在索伦群岛上无依无靠。从我父亲罗兰德·埃尔文年轻时起，他就是我们家忠实的随从，父亲对他也有着超越身份的友情。因此他丧葬的一切费用都是由父亲来承担的。从我小时候开始，爱德威就对我关怀备至，所以对他的死我感到无比痛心。我参加了他的丧礼。被安置在修道院遗体停放礼拜堂的他头发花白，四肢骨瘦如柴，跟前一天笑着的样子相比尽显老态。浸在圣水盘中的掸子借着昏暗的烛光，向爱德威身上淋洒着圣水。

“看来是得了什么急病死了，这在寒冷的晚上也是常有的事儿。”我听到教堂的参事议员如是说。

但是，在棺盖即将关闭的那个瞬间，从云缝里泻下一缕月光，照出了爱德威遗骸上的异样。他满脸潮红，嘴唇也像涂了血一样红森森的。我不禁倒退了几步，却发现他连指甲都像鲜血一般惨红。这是我第一次见到一个死人，但是却清楚地知道这种颜色绝不应该出现在一个死人身上。

扈从骑士亚伯·哈佛见到此情此景吓得浑身发抖，嘴里念叨

着：“这一定是恶魔在捣鬼！”就连我那有胆有识的父亲也有些脸色惨白。主持丧礼的波尔副院长出声责备了亚伯：“轻率地吐出恶魔的名号会招来灵魂的危机。”但他自己却似乎不敢直视爱德威的异变，别过脸去让人赶快盖上棺盖，只草草地为死者做了个简单的祷告。

在爱德威漫长的人生中，想必也不能无时无刻对上帝保持虔诚，但他绝非恶人。他身上的异变不知被谁传了出去，很快就在索伦镇里街知巷闻了。有人说这异变是为了惩罚他犯下的不为人知的亵渎。但是这种说法几乎得不到认同，因为大家都知道爱德威可是个好人。

所以反倒是下面这个传言在人群中悄声传开了：

“这搞不好就是什么厄运的前兆。”

第一章 来自东方

2 耶路撒冷的来客

那是11月的一个星期五。我从公馆所在的小索伦岛出发，来到索伦岛的港口。香槟普罗万集市已经卸下了帷幕，那些熟悉的商户也应该到索伦岛了。

澄澈的天空下寒风呼啸，冰冷彻骨。我紧按着羊毛披肩，以防被风卷了去，同时四下搜寻着熟悉的面孔。港口此刻正如想象中那般热火朝天。从索伦港向海中延伸的五座栈桥旁都停满了船只，第六座仍在修葺中，无法投入使用，让人深感遗憾。

男人们搬运着货物，对凛冽的寒风完全不以为意，赤裸着上身忙忙碌碌地搬运着长长的木料、橡木桶还有那些两个人才能搬得动的上了锁的箱子。他们欢快地高喊着号子，浑身上下都蒸腾着汗水。商贩们边大声叫卖着：“快来看啊，都是刚刚船上运来的

新鲜玩意儿哦！”边摆好丝绸的手套、绣花的帽子，并挤出位置摆上葡萄酒。在采不到葡萄的索伦，葡萄酒总是能卖上好价钱。

我打出生起就生活在这座岛上。所以一个人没有任何问题，但我的侍女雅斯米娜却非要跟着一起来。她指着北边起第二座栈桥：

“阿米娜小姐，在那边。”

在船只交错纵横的港口，有一艘桅杆特别大的柯克船看起来有些眼熟。在栈桥上监督卸货的正是吕贝克商人汉斯·门德尔。

“走吧。”

不等雅斯米娜答应，我已经在搬运工中间穿梭了起来。

门德尔喜欢冒险，从诺夫哥德罗到雷克雅未克，他的航海轨迹遍布世界。可是他外表看上去却是圆滚滚的一副蠢笨相，脸上的神态要比信奉神明的修道士还要温柔。虽已年近半百，但是却精神矍铄，看样子再在船上拼个二十年也不在话下。我向他招了招手，汉斯看到后向我走了过来。

“哎呀阿米娜，好久不见啦。”

他一如既往地操着一口流利的英语。商人们大多使用法语，汉斯本来是说低地撒克逊语的，不过英语也难不倒他。而且他对我不会过分尊敬，让我感觉十分轻松自在。

“你好，我打扰到你了吗？”

“没有的事儿，没关系。我只是让人去买点儿饼干。你来逛逛呀？”

“是啊。我最喜欢热热闹闹的港口了。”

“那你今天来得再好不过了。咱们有一阵子没见面了，你父亲